

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

12 DÉCEMBRE 1969.

PROJET DE LOI

prorogeant la loi du 14 juillet 1966 instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents et l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 modifiant certaines dispositions en matière d'impôts sur les revenus.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

La durée d'application de la loi du 14 juillet 1966, instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents, est prorogée jusqu'au 30 juin 1970.

Art. 2.

Dans les articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 modifiant certaines dispositions en matière d'impôts sur les revenus, les mots « 31 décembre 1969 » sont remplacés par les mots « 30 juin 1970 ».

(1) Voir :

Documents du Sénat :

98 (1969-1970) : Projet de loi.

99 (1969-1970) : Rapport.

108 (1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

11 décembre 1969.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

12 DECEMBER 1969.

WETSONTWERP

tot verlenging van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben en van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967 tot wijziging van sommige bepalingen inzake inkomstenbelastingen.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

De toepassingsduur van de wet van 14 juli 1966 tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben, wordt verlengd tot 30 juni 1970.

Art. 2.

In de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967 tot wijziging van sommige bepalingen inzake inkomstenbelastingen worden de woorden « 31 december 1969 » vervangen door de woorden « 30 juni 1970 ».

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

98 (1969-1970) : Wetsontwerp.

99 (1969-1970) : Verslag.

108 (1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

11 december 1969.

Art. 3.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1970.

Bruxelles, le 11 décembre 1969.

Le Président du Sénat.

Art. 3.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1970.

Brussel, 11 december 1970.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

H. VAN DONINCK.

A. SNYERS d'ATTENHOVEN.
